

Elizabeth MEYER Traductions biomédicales

Rue du Bousquet
07800 St-Laurent-du-Pape
France

Portable : +33 06 67 19 28 51
elizabeth.meyer1@gmail.com

SIRET : 493 894 711 00032
URSSAF : 757 543017850001003
TVA : FR27493894711 APE : 7430Z

FORMATION

- 2003** **ESIT (École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs), Sorbonne Nouvelle, Paris III**
Diplôme de traduction (français, italien, anglais)
DESS de traduction technique, éditoriale et économique
Maîtrise L.E.A. (Langues Étrangères Appliquées)
- 1994** **Université René Descartes, Paris V, UFR biomédicale des Saints-Pères**
Niveau Licence de Biologie cellulaire et physiologie
DEUG de Biologie (Sciences de la vie)
PCEM1
- 1990** **Notre-Dame de Sion, Paris**
Baccalauréat (Biologie)

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

depuis 2003 **Traductrice indépendante, spécialisée en sciences, médecine, pharmacie.**

Sciences :

Articles scientifiques relatifs à l'expologie et à la santé humaine, ouvrage consacré aux méthodes de surveillance écologique, ouvrage de dermatologie/cosmétique, documentation relative à des installations de gaz naturel, communiqués de presse, etc.

Médecine et pharmacie :

Essais cliniques, RCP, questionnaires médicaux, consentements éclairés, notices de produits pharmaceutiques, manuels d'utilisation/d'entretien et logiciels pour dispositifs biomédicaux, rapports médicalégaux, comptes rendus et ordonnances de médecins, documents marketing de produits pharmaceutiques (présentations PowerPoint).

Autres domaines :

Technique - nombreux manuels machines/installations industrielles.
Entreprise/Marketing - documents de communication interne, documents promotionnels.
Informatique - général.

- 1999** **Cabinet d'avocats Cariddi Mée Rué, Paris (2 ans)**
Correspondant organique de Hogan & Hartson L.L.P., Washington, U.S.A.
Secrétaire juridique bilingue
- 1996** **Ambassade de France au Vatican, Centre culturel (2 ans)**
Professeur de français

LANGUES

Français : langue maternelle
Anglais : excellent – double nationalité française et britannique, nombreux séjours en Angleterre
Italien : excellent – résidente en Italie pendant plus de sept ans (1996-1998, 2001-2007)

INFORMATIQUE

Configuration : PC, Windows 7, Office 2011

TAO : SDL Studio 2011

FORMATION CONTINUE

Séminaire d'anglais médical 2008

Organisé par la SFT à la Faculté de Médecine et de Pharmacie de Lyon

Intervenants : Karin Band, Sasha Mann, professeurs de médecine et médecins.